

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 五 年

第二十一號

第四七九次會議 一九五〇年七月三十一日

紐 約 成 功 湖

目 錄

- 一 臨時議事日程
- 二 通過議事日程
- 三 大韓民國遭受侵略之控訴(續前)

頁次

一

一

一

凡有關文件未在全安理事會會議紀錄內轉載全文者 均以正式紀錄補編按月刊行

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號 凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言

第四百七十九次會議

一九五〇年七月三十一日星期一午後三時在紐約成功湖舉行

主席 Mr SUNDE(那威)

出席者 下列各國代表 中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、印度、那威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫

一 臨時議事日程

(S/Agenda 479/Rev 1)

- 一 通過議事日程。
- 二 大韓民國遭受侵略之控訴_前
 - (a) 一九五〇年六月二十五日美利堅合衆國代表爲向安全理事會主席轉送關於大韓民國遭受侵略之文件事致祕書長函(S/1495)
 - (b) 一九五〇年六月二十五日聯合國朝鮮問題委員會爲大韓民國遭受侵略事致祕書長電(S/1496)

二 通過議事日程

議事日程通過

三 大韓民國遭受侵略之控訴(續前)

應主席之請 大韓民國代表張勉先生就理事會議席。

張勉先生(大韓民國) 北朝鮮共產黨徒公然肆行侵略 進犯大韓民國 致令愛好和平的人民, 遭受極大痛苦 而逃奔到現在仍然在我們手中的本國領土中來

聯合國安全理事會對這個威脅世界和平的侵略行爲立即採取抑制辦法。大多數聯合國會員國都擁護安全理事會的決議案。這些決議案可使該地區重建和平與安全。韓國人民對之感激實深。大韓民國在今日是民主與自由的象徵。本國政府與本國人民以及贊助我們的所有聯合國會員國都深信聯合國軍隊在爭取和平的爭鬥中 必然能獲得最後勝利。

但是在這個戕禍肆虐於本國境內的時候 本人擬請安全理事會注意因北朝鮮共產黨徒於六月二十五日發動侵略而造成的難民於侵略軍隊到達前奔散逃亡的極端嚴重問題。本國人民被逐離家鄉的據估計在一百萬人以上。他們聚集在一個地區 連充分

的食宿便利都無從供應 更不用說他們身爲人類所應該有的衣服、醫藥、及其他需要了。

我們整個國家的力量目前都用在維護國家生存的急務上 同時我們也遭遇到這個對無辜受禍, 不能自活的戰區難民的救濟問題。他們背井離鄉 所帶的祇是雙手能夠攜帶的東西。他們帶着兒童、老人和病人 他們中間有許多入負傷, 需要醫藥救護。就是身強力壯的人也需要保護 以免遭受常隨人民被迫作大量遷移及集中而俱來的疫癘的危險。

難民特別需要住所、衣服、糧食及醫藥供應。帳蓬可以作很合實際需要的住所 並且可以立供應用。成人及兒童急需各種衣服 敵國的主要糧食是米, 所以最有助於敵國人民的是穀物 各種醫藥供應都很需要 預防用的醫品及其他藥品都在需要之列。

本人向聯合國安全理事會提出這些事實, 深信世界各自由國家必可竭盡所能 對目前陷於悲慘境地的本國人民 惠予救助。請讓我再度對安全理事會之採取堅決行動而予我們以道義上及軍事上的援助 敬表敵國政府及敵國人民銘感之誠。

主席 本人對大韓民國代表通曉所作的呼籲 能夠立即予以有利答覆, 殊感欣慰。安全理事會各位理事會面前現有文件 S/1652, 這是法蘭西、那威及英聯王國代表所提關於救濟韓國人民的聯合決議案草案, 案文如下

“安全理事會

“鑑於韓國人民因受北朝鮮軍隊繼續肆行非法攻擊而遭受之艱難困苦

“對各國政府、各專門機關及各非政府組織自動向韓國人民提供協助, 深表欣慰。

“茲請聯合統帥部負責決定韓國平民所需之救濟與援助 並於當地確立供給此項救濟與援助之辦法

“請祕書長將所有關於提供協助救濟與援助之表示轉達聯合統帥部

“請聯合統帥部就其救濟工作向安全理事會提具適當報告

“請祕書長、經濟暨社會理事會依據憲章第六十五條, 其他各適當聯合國主要及輔助機構 各專門機關依據其與聯合國所締結各協定之規定, 及各適

當非政府組織對聯合統帥部為救濟與援助韓國平民而作之請求 以及聯合統帥部代安全理事會履行責任方面之適當請求予以協助”。

以那威代表的資格發言，本人能與我英、法兩國同僚共同提出適纔所宜讀的決議案草案 殊為欣幸。

在北朝鮮軍隊擅越北緯三十八度之線時，我們最急迫的首要問題自然是以一切可能方法來抵抗這個非法侵略。在任何文明社會中 防止與懲罰罪行都是不容猶豫的事。但是對受罪行之禍者所遭受的艱難困苦加以救濟，也是同樣重要的工作。

聯合國在韓國抵抗非法侵略 不但是為着世界的和平與安全，而且是為着保護韓國人民的自由與福利——這是聯合國行動所必不可少的條件，這一點必須特別搞清楚 本組織之建立不但是為着要防止並抵抗非法侵略 並且是為着要促進與發揚人對人類的同情與仁慈 在履行這個重大任務時 我們必須關懷到遭受痛苦的全體韓國人民。我們面前的決議案草案開宗明義就說“鑑於韓國人民 之艱難困苦”，這是極其重要而且適當的。

首要的目標當然是對因殘暴侵略而無家可歸及無法生存的無辜平民 設法救濟其痛苦。不但對他們保證我們的同情 而且要保證我們願竭盡所能來幫助他們的意向 我們這種堅定不拔的決心。決議案草案以兩種方式來着重指出我們對這些人民的重視與關懷。

第一 它請聯合國統帥部籌劃救濟的方法。我想我們大家都同意軍事行動及救濟與援助難民問題應該統籌辦理 由同一機構負這兩種工作的責任。

第二 由於它向秘書長、經濟暨社會理事會及其他機關與團體所提出的請求，該決議案可以借助於許多組織及善意人士慷慨精神興趣及專門知識。舉一個例說 萬國紅十字會就可以包括在內。經濟暨社會理事會可以依據憲章第六十五條而特別參加這項工作 所有各有關機關都可以應聯合統帥部的請求 援助韓國人民。

關於這一點 我還願意表示一點希望 這便是我們除對無辜受侵略之害的人寄以同情外 將來還能對因受煽惑及，偽宣傳之害而贊助或縱容這個殘暴侵略的那些人 採憐憫及寬恕的態度。

本人在結論中願意指出理事會現下討論的決議案草案似能以必要而適當的方式 補理事會過去關於韓國各決議案之不足。聯合國如果能將人道援助與軍事援助一併推行 就不免疏忽其職責的一個重要部分

Mr AUSTIN (美利堅合衆國) 理事會現下討論的決議案草案旨在將聯合國對現在韓國遭受痛苦的平民的責任，作初步規定。

每一次軍事衝突都使平民——婦女、兒童、老人、無家可歸者——受到痛苦。這種現象現在正發生於韓國 侵略肆虐於這個和平的國家，百萬難民四散奔逃。今日他們需要住所、糧食、醫藥及許多其他必需品。

聯合國負有處理這個問題的重責，正像它負有推行直接軍事行動以擊退侵略者的責任一樣。問題不在解救人類痛苦 我們還必須認識戰後重建其國家及政府的也就是這些人。我們不能讓他們喪失希望。我們必須予他們以支助 使他們重新奮發努力並且對自由的勢力能具有堅定不移的信心。

我們檢討這個問題的結果證明辦理救濟最切合實際的方法是交由聯合統帥部及其當地機構聯合國統帥部辦理。在目前 救濟工作當然是軍事行動的附帶工作。我們所有的聯合努力必須與聯合國軍隊在戰地的英勇戰鬪配合起來 使其儘可能地順利進行。因此 決議案草案規定由聯合國統帥部負決定韓國平民所需的救濟與援助 並在當地確立供應這種救濟與援助的辦法。

決議案草案首次引用憲章中具有遠見條文之一 那就是第六十五條。該條規定

“經濟暨社會理事會得向安全理事會供給情報，並因安全理事會之邀請 予以協助。”

我們認為這種邀請是必要的。在經濟暨社會理事會能履行這個任務之前，安全理事會有作這種邀請的絕對必要。

決議案草案也在侵略事件中首次請各專門機關提供協助。各專門機關在與其聯合國所締結的協定中，幸而預先料想到世界危機中協同採取國際行動的必要 此項決議案草案是世界和平機構全面動員中具有歷史性的步驟 我們五年來慘澹經營的各機關 現在都能共同參加一個偉大的、有組織的努力以處理侵略戰爭所造成的各種人道問題。這是歷史上第一次在這種危難之際有這類現成的機構可供應用。

依據此項決議案草案 經濟暨社會理事會以及與聯合國有關的各專門機關可以開始檢討它們的方案 並且於必要時加以修正 使能配合它們在目前難關中所能採取的實際行動。它們也可以預先籌劃將來善後和建設的久遠問題。在許多方面都是如此。關於衛生問題，世界衛生組織可以防止疫病及恢復該國人民的健康方面作重大貢獻 聯合國糧食農業

組織可以在供給賑濟糧食及將來恢復韓國農業生產方面有所貢獻。文教組織可以在這個受難的國家中重新組織其遭受破壞的教育設備，並且利用其從事民衆報導工作的經驗，傳播今日國際努力的偉大史實，說明韓國所受侵略的性質。所有各專門機關都可以利用其情報設備促進世人對它們在韓國努力的了解，並且由此而喚起人類的良知，繼續對各種壓迫從事積極奮鬥。

聯合統帥部於確知救濟的需要時，就可以通知聯合國。所有各忠實會員國無疑地將依據其本身的能力與資源，盡力捐輸，以應這些需要。

我們在逐步建立一個聯合國消滅侵略的方案，不但可以消滅在韓國的侵略，而且可以消滅世界各地的侵略。

Mahmoud FAWZI Bey(埃及)在理事會進行表決法蘭西、那威、及英聯王國所提出的決議案草案之前，本人願意對敵代表團的投票略加解釋。

鑑於埃及之贊助並投票贊成六月二十五日[第四七三次會議]的理事會決議案，特別鑑於現所討論的決議案草案目的是在減除韓國人民所受的艱難困苦，埃及代表團對於六月二十七日[第四七四次會議]及七月七日[S/1588]的理事會決議案所採取的立場雖含有若干一般及技術上的考慮，仍將投票贊成目前的決議案草案。

蔣廷黻先生(中國)：敵代表團樂於接受此項決議案草案。本人雖不能作任何具體表示，但是本人深信敵國政府及人民將竭盡所能，以救濟其韓國弟兄。

大韓民國代表適纔告訴我們說韓國人民的主要糧食是米。米也是中國的主要糧食，敵國政府很可能在這方面對韓國難民有所協助。

Mr BEBLER(南斯拉夫)：本人祇擬對我的投票有所說明。鑑於南斯拉夫對韓國戰事的一般態度為保持這種態度計，本人在表決此項決議案草案時決將棄權。

主席：本席現在將決議案草案付表決。

舉手表決結果如下：

贊成者：中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、印度、那威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國

棄權者：南斯拉夫

缺席者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

該決議案¹以九票贊成通過，棄權者一，另一理事會會員國缺席。

Mr AUSTIN(美利堅合眾國)：本人要求發言的目的是在提出一個決議案草案。大韓民國於五個星期前橫遭攻擊以來，安全理事會的行動均以力求在該地阻止侵略及恢復和平與安全為目的。其所採取的一切行動中都隱含有一種努力，這便是使衝突局部化這種努力如能成功，則不但和平可以迅速恢復，也可以消除每一個衝突所隱藏的危機，那個危機是衝突可能擴大，而更具破壞性，更為可怕。

聯合國這個極關重要的爭取和平的努力顯然未獲得所有聯合國會員國的贊助。對北朝鮮當局所給予的精神援助，即令它是物質援助，也很可以有理由被認為是對聯合國敵人的協助。這是一個很嚴重的問題。在這種情況下，加強安全理事會謀使衝突局部化的努力，似屬智舉。因此本人特提出贊助這種目的之決議案草案一件，供理事會審議。現在時間已晚，本人並不提議我們應該在今天討論它，但是本人請求將該草案列入議程，於我們下次會議中審議。本人現在宣讀這個決議案草案[S/1653]

‘安全理事會’

“對北朝鮮當局之繼續違抗聯合國，加以譴責

“請所有各國運用其勢力，勸令北朝鮮當局停止此項違抗行為

“請所有各國拒才援助或鼓勵北朝鮮當局，並不採取可能使韓國衝突蔓延其他各地，以致更危及國際和平及安全之行動”。

主席：在散會之前，本人願以安全理事會主席的資格，向各聯合國會員國應請其參加對韓國境內侵略者採取警察行動的要求而提出的答覆，表示滿意。陸軍、海軍及空軍部隊業已或正在提供中，以協助正在英勇地負作戰責任的南朝鮮及美國軍隊。這些部隊與業已參加作戰的部隊將構成一個聯合國軍隊，在聯合統帥部的指揮下，共同作戰。

這是一個具有偉大實際重要性的發展，它也有更偉大的歷史重要性。理事會有鑑及此，本席深信它願意再行表示，希望其他貢獻，特別是陸軍部隊，能夠儘量迅速地參加到正在集中的聯合國軍隊中來。

午後四時十五分散會

¹ 通過後之該決議案嗣經作為文件 S/1657 分發

Printed in the U S A

S C 5th Year No 21
Price in the United States 10 cents 50 38954

28 September 1950-300